

Dama Amor entre Emily y Susan Dickinson

María-Milagros Rivera Garretas

Universidad de Barcelona

En Duoda practicamos desde siempre el feminismo de la libertad femenina. Cuando nos fundamos hace 42 años, en 1982, algunas ya habíamos leído y discutido el texto precioso de Carla Lonzi *La donna clitoridea e la donna vaginale* (1971), texto decisivo que quizás no haya acabado de dar todavía todos los frutos que lleva dentro. Los frutos se vieron y se ven en los conflictos que generó en el feminismo, tanto entonces como ahora. Conflictos que estallan de pronto furiosos y se aplacan con una ruptura. Entonces el patriarcado seguía activo y poderoso, ahora ya no. Pero la vaginalidad que el patriarcado impuso, ahora vaginalidad elegida, sigue ahí, residual, dolorosa y extraña, esperando rescate y redención en la Era de la Perla en la que tantas ya vivimos. Y vivimos sencillamente viviendo, viviéndola, la Perla, en el sentir profundo, sin necesidad de reivindicar nada.

Este número de la revista DUODA, el 66, responde a la experiencia vivida de que la mujer, o es clitorica, o no es. Las autoras de los artículos que publicamos -Irene Muñoz Viladecans y Monalisa Gomyde, *magistrae* ambas de Duoda- lo saben. Por eso, no se entretienen en críticas ni en falsas alternativas, sabedoras de que ha pasado medio siglo entre sus vidas y la de Carla Lonzi, y no ha pasado en vano.

El Tema Monográfico hace de guía. Muestra con naturalidad, con fuentes de la propia Emily Dickinson, que la mujer clitorica ha estado siempre ahí, protagonizando con la máxima originalidad (de origen) y placer la propia vida y la historia general. Y que la mujer clitorica es inseparable de la libertad femenina. Testimonia que Emily Dickinson quiso contraer nupcias clitoricas con Susan H. Gilbert y vivir ambas profesionalmente de su escritura. Porque, como escribió Emily en una carta a Susan incluida también en este número de la revista: “somos las únicas poetas - todos

los demás son prosa.” Los tópicos librescos de la “época victoriana” las dejaron del todo indiferentes.

Editorial
Dama Amor entre
Emily y Susan
Dickinson
María-Milagros
Rivera Garretas

En la misma sección de la revista, Elena Álvarez Gallego desarrolla con gracia y con verdad una cuestión que sigue atormentando a veces al feminismo: la de la identidad lesbiana, candente cuando se insiste en reivindicar a Emily Dickinson para la genealogía del lesbianismo político. Muestra con textos de la propia Emily que ella no entró ni quiso entrar nunca ahí, en ese lugar pequeño del discurso y del poder machista que es la identidad, categoría asfixiante que no da a una mujer ni libertad ni placer ni tampoco felicidad, aunque la prometa.

La sección Proyecto de Artista la dedica Patricia Meza Rodríguez a la visión que tuvo de estudiante en el máster de Duoda y que le cambió definitivamente la vida, pasando del dolor del incesto, dolor inexplicable arrastrado despiadadamente durante mucho tiempo, al placer clitórico y al Olvido que es uno de los más delicados nombres de Amor: Si el placer femenino es clitórico -y lo es- el incesto no pudo nunca tocar mi placer.

Fuera estorbos.

De Remei Arnaus i Morral publicamos una poesía preciosa cuya escritura ha sido para ella redentora y curativa: *Que els ulls siguin la mar*.

Publicamos también dos reseñas de libros de escritoras cercanas, una a cargo de Rosa Millán García (a Josefa Otero Ochaíta), la otra de Marisé Clement López (a Antonietta Potente y María-Milagros Rivera Garretas).

En este número cambia la directora de la revista. Agradecemos a Laura Mercader Amigó su creatividad y dedicación a la edición de la misma entre los años 2016 y 2023, y a Isabel Ribera Domene su compromiso con las presentaciones públicas de muchos de los números correspondientes.

Dama Amor entre Emily i Susan Dickinson*

María-Milagros Rivera Garretas

Universitat de Barcelona

A Duoda practiquem des de sempre el feminisme de la llibertat femenina. Quan ens vam fundar fa 42 anys, el 1982, algunes ja havíem llegit i discutit el text preciós de la Carla Lonzi *La donna clitoridea e la donna vaginale* (1971), text decisiu que potser no hagi acabat de donar encara tots els fruits que du a dins. Els fruits es veieren i es veuen en els conflictes que generà en el feminisme, tant aleshores com ara. Conflictes que esclaten de sobte furiosos i s'aplaquen amb una ruptura. Aleshores el patriarcat seguia actiu i poderós, ara ja no. Però la vaginalitat que el patriarcat imposà, ara vaginalitat escollida, segueix allí, residual, dolorosa i estranya, esperant rescat i redempció a l'Era de la Perla en la que tantes ja vivim. I vivim senzillament vivint, vivint-la, la Perla, en el sentir profund, sense necessitat de reivindicar res.

Aquest número de la revista de DUODA, el 66, respon a l'experiència viscuda de que la dona, o és clitòrica, o no és. Les autores dels articles que publiquem -Irene Muñoz Viladecans i Monalisa Gomyde, *magistrae* ambdues de Duoda- ho saben. Per això, no s'entretenen en crítiques ni en falses alternatives, sabedores de que ha passat mig segle entre les seves vides i la de Carla Lonzi, i no ha passat envà.

El Tema Monogràfic fa de guia. Mostra amb naturalitat, amb fonts de la pròpia Emily Dickinson, que la dona clitòrica ha estat sempre allí, protagonitzant amb la màxima originalitat (d'origen) i plaer la pròpia vida i història general. I que la dona clitòrica és inseparable de la llibertat femenina. Testimonia que Emily Dickinson volgué contraure núpcies clitòriques amb Susan H. Gilbert i viure ambdues professionalment de la seva escriptura. Perquè, com escrigué Emily en una carta a Susan inclosa també en aquest número de la revista: «som les úniques poetes - tota la resta són

* Traducció al català d'Helena Casas Perpinyà.

prosa.» Els tòpics llibrescos de l'«època victoriana» les deixaren del tot indiferents.

A la mateixa secció de la revista, Elena Álvarez Gallego desenvolupa amb gràcia i amb veritat una qüestió que segueix turmentant a vegades el feminisme: la de la identitat lesbiana, candent quan s'insisteix en reivindicar l'Emily Dickinson per a la genealogia del lesbianisme polític. Mostra amb textos de la pròpia Emily que ella no entrà ni volgué entrar mai allí, en aquell lloc petit del discurs i del poder masclista que és la identitat, categoria asfixiant que no aporta a una dona ni llibertat ni plaer ni tampoc felicitat, encara que la prometi.

La secció Projecte d'Artista la dedica Patricia Meza Rodríguez a la visió que tingué d'estudiant al màster de Duoda i que li canvià definitivament la vida, passant del dolor de l'incest, dolor inexplicable arrossegat despietadament durant molt de temps, al plaer clitòric i a l'Oblit que és un dels noms més delicats d'Amor: Si el plaer femení és clitòric -i ho és- l'incest no pogué tocar mai el meu plaer.

Fora destorbs.

De la Remei Arnaus i Morral publiquem una poesia preciosa, l'escriptura de la qual ha sigut per a ella redemptora i curativa: *Que els ulls siguin la mar.*

Publiquem també dues recensions de llibres d'escriptors properes, una a càrrec de Rosa Millán García (Josefa Otero Ochaíta), l'altra de Marisé Clement López (Antonietta Potente i María-Milagros Rivera Garretas).

En aquest número canvia la directora de la revista. Agraïm a la Laura Mercader Amigó la seva creativitat i la dedicació que ha posat a l'edició entre els anys 2016 i 2023, i a la Isabel Ribera Domene el seu compromís amb les presentacions públiques de molts dels números corresponents.

Editorial
Dama Amor entre
Emily i Susan
Dickinson
María-Milagros
Rivera Garretas